

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/Noyau 0A1**  
**11 Laurier St./11, rue Laurier**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Shared Systems Division (XL)/Division des systèmes  
partagés (XL)  
4C1, Place du Portage Phase III  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> VESSEL PLANNING & CREWING SOFTWARE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7055-120002/B		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7055-120002		<b>Date</b> 2013-01-18
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$XL-122-25226		
<b>File No. - N° de dossier</b> 122xl.F7055-120002	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-28</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gabriel, Peter		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 122xl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-7566 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 953-3703
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## Le but de l'amendement 002 est le suivant :

- Pour répondre à des questions des soumissionnaires potentiels
- Pour instruire les soumissionnaires potentiels le jour passé pour la soumission des questions

## Répondez aux questions : L'ordre numérique continue de l'amendement 01.

Q5) Concernant M4.3 - Notre solution peut modeler 17 éléments de calcul des coûts prédéfinis. Afin que nous puissions pour présenter ceci avec de vrais exemples pour CCG, le Canada fournirait-il la liste d'éléments de calcul des coûts employés par CCG ?

R5) Pour M4.3, ce qui suit est la liste d'éléments employés par CCG :

Salaire : Voyage OT, OPC (fixe), OPC (voyage), WCB, salaire d'élém. (fixe), salaire d'élém. (voyage), salaire de base

O&M : Diagrammes, dispositions, télécom, coûts nationalement contrôlés, VRC, formation technique,

Carburant non technique de formation : D'autres carburant de propulsion, pétroles et lubrifiants, carburant de propulsion

Q6) Concernant les conditions M4.10 et M4.13 : Le Canada décrirait-il explicitement la différence entre ces deux conditions obligatoires ?

R6) M4.10 - Le traitement multitâche un navire est quand deux ou tâches plus concourantes et mutuellement plus compatibles (telles que la recherche et la délivrance et la sécurité maritime) ont été assignées à un navire. Les clients seront priés de partager les coûts de ces opérations basées sur leurs différentes conditions. Il traite la façon dont des dépenses globales seront divisées quotidiennement.

M4.13 - Cette condition traite la capacité d'utilisateurs de programmer et prévoir pour plusieurs différents travaux ayant lieu n'importe quel jour donné. C'est l'élément de travail et n'a rien à faire avec le calcul des coûts. N'importe quel jour donné, un navire peut être chargé pour effectuer beaucoup de différents travaux, parfois concurremment.

Ces deux conditions diffèrent dans les affaires ce M4.10 avec une désignation de calcul des coûts, alors que M4.13 est une condition d'opération qui permette à l'utilisateur de prévoir plusieurs travaux pour le navire en même temps.

Q7) Concernant les conditions M4.17 et M4.18, le Canada nous fournirait-il la métrique soutenant l'analyse pour chacune des catégories exigées pour être évalué ?

R7) M4.17 la solution logicielle doit fournir la fonctionnalité pour permettre l'utilisateur:

- déterminez la disponibilité du navire ; La solution logicielle doit énumérer tous les navires de CCG qui sont opérationnels, navigables et disponibles.
- besoins en soutien de navire d'examen ; le logiciel doit fournir une liste de tous les ressources humaines, qualifications, équipement et logistique exigés pour soutenir le navire tandis qu'en fonctionnement
- identifiez les conditions de soutien logistique ; La solution logicielle doit fournir une liste de toutes les conditions logistiques pour le navire étant chargé.
- évaluez la capacité de flotte ; La solution logicielle doit fournir des listes de tout le navire opérationnel et non-opérationnel de CCG et de leur disponibilité.
- mesurez une demande réglée de compétence ; la solution logicielle doit fournir une liste de la certification exigée qu'un équipage devrait naviguer légalement le navire et effectuer le travail lui a assigné.
- alignez l'inventaire réglé de compétence avec une demande réglée de compétence ; La solution logicielle devrait seulement fournir les listes d'équipage qui ont les qualifications exigées pour effectuer le travail assigné.
- identifiez les lacunes de capacité de ressource humaine ; Quand l'utilisateur sert d'équiper un navire, la solution logicielle devrait informer l'utilisateur qu'il y a des vacances d'emploi nécessaires de ressource humaine toujours à remplir.
- et évaluez l'évaluation de capacité de ressource humaine en tant qu'élément de la gestion de la capacité de flotte. La solution logicielle doit fournir à l'utilisateur des moyens de déterminer s'il y a les ressources suffisantes disponibles avec les certificats appropriés pour accomplir les exigences légales de charger n'importe quel navire donné.

M4.18 - La solution logicielle doit fournir la fonctionnalité pour permettre l'utilisateur :

- évaluez les besoins en capitaux, en système et en équipement ; La solution logicielle devrait fournir des listes de navires de CCG, la solution logicielle devrait fournir des listes de systèmes exigés pour tous les navires de CCG, la solution logicielle devrait fournir des listes d'équipement exigées pour la mission, la tâche ou le travail qui doivent être prévus.

- 
- évaluez les conditions de soutien logistique ; La solution logicielle doit fournir des moyens pour que l'utilisateur voie quelles conditions logistiques les besoins de navire afin de réaliser le travail qu'il est chargé de réaliser.
  - évaluez les attentes de prestation de service ; La solution logicielle doit fournir des moyens pour que l'utilisateur voie des paramètres de temps et l'emplacement du travail qui est prévu.
  - évaluez les résultats de capacité de flotte ; La solution logicielle doit fournir aux utilisateurs des moyens d'évaluer combien de travaux ont été prévus pour dans les paramètres de temps et les emplacements ont visé par les attentes de prestation de service.
  - évaluez servir d'équipier des conditions ; La solution logicielle doit fournir à l'utilisateur des moyens d'évaluer combien de membres d'équipage à chaque niveau de certification sont nécessaires pour servir d'équipier le navire pour le travail qu'il est chargé de réaliser.
  - d'augmentation et de réduction de personnel ; La solution logicielle doit fournir à l'utilisateur les moyens d'augmenter ou diminuer des nombres de personnel/équipage au besoin ou dicté par la tâche ou la mission spécifique étant prévue.
  - évaluez les besoins de formation ; La solution logicielle doit maintenir des besoins de formation prochains pour tous les membres d'équipage pour maintenir et/ou élever des conditions de certification.
  - et évaluez les résultats de capacité de ressource humaine en tant qu'élément de la fonctionnalité de planification de navire. La solution logicielle doit fournir à l'utilisateur des moyens d'évaluer si les ressources humaines suffisantes étaient combinaison disponible dans le processus de planification.

Q8) Concernant la condition M4.14 notre solution répond à cette exigence et peut montrer les navires auxiliaires (d'enfant). Afin que nous puissions pour présenter ceci avec de vrais exemples pour CCG basé sur les descriptions de navire fournies, le Canada identifierait-il quels navires sont connexes par le « parentage » ?

R8) Un navire ou un enfant auxiliaire est un bateau attaché à une station de bateau ou de canot de sauvetage. Dans la plupart des cas c'est les embarcations de sauvetage rapides (ESR)

Q9) Concernant la condition M6.7 : Est-ce que Canada énumérerait et décrirait les types de documents que la solution logicielle doit pouvoir importer ?

R9) M6.7 - Feuilles de calcul d'Excel et ou .csv  
Documents de Word  
HTML  
XML

Q10) Concernant la condition M4.14 : Nous n'avons pas pu localiser l'annexe B dans le document de RFP. Sans cette annexe nous ne sommes pas en mesure pour accomplir notre proposition ni pouvez déterminer si cet obligatoire peut être rencontré. Le Canada nous fournirait-il ce document absent dès que possible ?

R10) Joint est le document de l'annexe B à cet email.

Il convient noter que CCG est en cours de mettre à jour certains des systèmes qui lieront à la planification de navire et à servir d'équiper la solution de logiciel (VPAandCS). Par conséquent, la condition n'est pas limitée à la liste et aux caractéristiques appelées ici.

#### **ANNEX B CCG Applications – Technical Descriptions**

<b>MariTime</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Windows .exe file (Delphi 7 Forms)</li> <li>•Oracle 11g database</li> </ul>
<b>SPCETS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Web based add-on to MariTime system</li> <li>•MS IIS</li> <li>•ASP</li> <li>•Oracle 11g, PL/SQL packages</li> </ul>
<b>Fleet Common Core (FCC), aka Common Core (CC)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•MS IIS</li> <li>•C# (.NET 2.0)</li> <li>•Team Foundation Server</li> <li>•Oracle 11g</li> </ul>
<b>Common Operating Picture (COP)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•ESRI ArcGIS Server</li> <li>•NET C# 3.5</li> <li>•Adobe FLEX</li> <li>•Oracle 11g</li> </ul>
<b>iFleet</b>	Vessels: <ul style="list-style-type: none"> <li>•Windows Forms (C#)</li> <li>•.NET C# 3.5</li> <li>•Oracle XE</li> </ul> Shore: <ul style="list-style-type: none"> <li>•Windows Forms (C#)</li> <li>•Oracle Client 11g</li> </ul> Server: <ul style="list-style-type: none"> <li>•MS IIS</li> <li>•.NET C# 3.5</li> <li>•Oracle 11g</li> </ul>
<b>Maximo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Web based browser</li> <li>•Supports Microsoft internet Explorer version 6.0 or higher</li> </ul>
<b>MAINTelligence</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Web based browser</li> <li>•Supports Microsoft internet Explorer version 6.0 or higher</li> </ul>

Q11) En outre le Canada svp fournirait le suivant pour chaque système de CCG référencé dans M6.5 ?

- Entités de haut niveau de données
- Directions prévues de transfert (système de CCG à la planification de navire et au logiciel de servir d'équipier ; Planification de navire et logiciel de servir d'équipier au système de CCG ; transfert bi-directionnel entre la planification de système et de navire de CCG et le logiciel de servir d'équipier)
- Approche de transmission (dossier de .csv, services de Web)
- Fréquence.

Nous aurions besoin d'une réponse au niveau de précision suivant : Le système de tronc commun, l'information de navire telle que des données de nom, de taille, de capacité et de région seraient transférés à la planification de navire et à servir d'équipier le logiciel et une fois dans la planification de navire et à servir d'équipier le logiciel on le lirait seulement et n'a été jamais mis à jour que de nouveau au tronc commun. Les données seraient fournies dans des fichiers séquentiels et la fréquence prévue serait quotidienne.

Cette information est critique pour déterminer le niveau de l'effort exigé pour configurer notre cadre de interface de produit pour répondre aux exigences d'intégration pour CCG. En soi, elle est nécessaire pour déterminer le prix fixe pour la proposition.

R11) Voir ci-dessous :

- Entités de haut niveau de données ;
- Directions prévues de transfert (système de CCG à la planification de navire et au logiciel de servir d'équipier ; Planification de navire et logiciel de servir d'équipier au système de CCG ; transfert bi-directionnel entre la planification de système et de navire de CCG et le logiciel de servir d'équipier) ;
- Tronc commun à VPandCS - éléments divers - lu seulement
- VPandCS à la photo commune d'opération - données de navire - lue seulement
- VPandCS à l'iFleet - données comparatives - prévu contre l'activité réelle de flotte - Maximo à VPandCS - éléments minimaux - lus seulement
- MAINTelligence à VPandCS - éléments minimaux - lu seulement
- VPandCS à la solution de reportage d'entreprise - pleine base de données - chaque semaine extra
- seulement VPandCS certain lu à PeopleSoft - payez, partez, des heures supplémentaires des calculs - lus seulement
- Approche de transmission (dossier de .csv, services de Web) ;
- Fréquence. Pour la plupart la fréquence pour chaque système est une fois hebdomadaire.

Q12) Car le document de RFP signalé sur MERX n'était pas complet, le Canada reportera-t-il la date-butoir pour la soumission des enquêtes jusqu'à ce que 10 documents connexes des Business Day après tout RFP soient rendus disponibles aux soumissionnaires ?

R12) La couronne ne reportera pas la date-butoir pour soumettre des enquêtes.

Q13) Étant donné qu'un document critique de RFP (annexe B) n'a pas été fourni, et l'information nécessaire pour développer notre proposition être fournie encore, Canada est-elle prolongerait-elle la date limite du RFP ? Nous estimons qu'une extension d'un mois au 28 février 2013 devrait être suffisante.

R13) La couronne ne prolongera pas la date limite.

**Le jour passé pour la soumission des questions :**

Selon l'amendement précédent 1, le jour passé pour la soumission des questions sera le vendredi 18 janvier 2013 à 12 h.

**Note de rappel :**

La fermeture d'offre a lieu le 28 janvier 2013 à 14h.

LE RESTE DES DOCUMENTS DE SOLICATION DEMEURENT LE MÊME